

deja también abierta la posibilidad de diversas salidas del juicio, incluida la muerte eterna, sin renunciar completamente por ello a la esperanza de una salvación universal.

Finalmente, teniendo en cuenta un rasgo literario que se repite en *Deus Caritas* y *Spes salvi*, el prof. Sánchez Caro concluye estos comentarios analizando este rasgo presente en las dos encíclicas, indicando antecedentes ilustres de este recurso y exponiendo el significado de tales ejemplos en ellas. El Papa se muestra así como un catequista, que quiere aligerar su enseñanza en medio de la lectura con ejemplos atractivos, como el de la esclava sudanesa

Josefina Bakhita con cuyo ejemplo se abre esta encíclica (§§3). Personas como ella ilustran y animan a proseguir con fuerza y entusiasmo el camino del seguimiento de Cristo. «La esperanza que en ella había nacido y la había «redimido» no podía guardársela para sí sola; esta esperanza debía llegar a muchos, llegar a todos» (§§ 3).

Esta obra es un buen recurso para profundizar en la *Spe Salvi*, con la ventaja propia de este tipo de comentarios, esto es que cada lector/a puede ir al aspecto que más específicamente sea de su interés.

María Dolores Ruiz Pérez

Marco el Diácono, Vida de Porfirio de Gaza. Introducción, traducción y notas de Ramón Teja, Editorial Trotta, Madrid 2008.

La presente traducción de la *Vida de Porfirio de Gaza* está incluida en la *Colección de Vidas* que recientemente la editorial Trotta ha comenzado a editar. Precisamente el director de esta colección, el profesor Don Ramón Teja es quien realiza su introducción, traducción y notas. De hecho, su importancia estriba en ser la primera traducción al español que se realiza de esta biografía, que nos relata la vida de Porfirio, y más concretamente el ejercicio de su ministerio episcopal en

la ciudad de Gaza.

Se trata de una traducción cuidada en todos sus aspectos. El lector, a través de una breve y sistemática introducción, puede acercarse de manera rápida y precisa a la figura de Porfirio; a la persona del diácono Marco que al servicio de su obispo es quien realiza esta *Vida de Porfirio*; al contexto cultural, eclesial y político de la ciudad de Gaza; así como, a todo el problema concerniente a la historicidad del re-

lato. Introducción que concluye con la presentación de las principales ediciones críticas y traducciones que existen de esta obra. Todo ello acompañado de un elenco bibliográfico que facilita un estudio más profundo y pormenorizado.

Pero Ramón Teja, en esta introducción, no sólo se limita a ofrecer una serie de datos históricos, literarios y bibliográficos, sino que también entra en la discusión sobre la historicidad de esta biografía. De esta forma, aportando su propia opinión, afirma que la presente obra, frente a aquellos otros autores que sí lo creen, no es una «novela histórica».

Es cierto, que la obra puede contener algunas imprecisiones históricas, y que en ella se ensalza a la persona de Porfirio adornándolo con toda una serie de milagros y virtudes, propios de este género de la *biografía hagiográfica de los viri sancti*. Pero, aparte de la continua *laudatio* que el diácono Marco realiza del obispo Porfirio, esta obra constituye un excelente documento histórico para conocer la Iglesia de finales del s. IV y principios del s. V.

De hecho, el lector puede obtener una visión aproximada del contexto social, político y eclesial por el que atravesaba la Iglesia

durante este periodo concreto de la historia: la importancia y centralidad que tenía el movimiento monástico; los ecos de la crisis arriana que aún se dejaban sentir; la necesidad de responder a nuevas herejías como la maniquea. Pero, sobre todo, sobresalen las relaciones que existen entre la Iglesia y el Estado. El «giro constantiniano» y la política de Teodosio, no supuso una desaparición total del paganismo. De esta manera, la presente biografía nos muestra a un obispo como Porfirio próximo a la emperatriz Eudoxia, esposa de Arcadio, consiguiendo su favor para luchar contra el paganismo en la ciudad de Gaza.

Todo estos datos consiguen el efecto deseado: presentar a Porfirio como un hombre santo y un «campeón» de la ortodoxia, que no sólo luchó contra las herejías dentro de la propia Iglesia, sino también hacia fuera de la Iglesia frente al paganismo.

Toda la traducción es acompañada por notas que ayudan a la comprensión del texto y su traducción. De esta forma, las notas relativas a las Sagradas Escrituras aparecen a pie de página, mientras que el resto de notas, de naturaleza histórica o filológica, aparecen al final de la obra.

Antonio Bueno Ávila